

**REMOTE CONTROL / SPECIFICATION**

遙控 / 規格

**BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA/MÔ TẢ**

F-409KH, F-409KS, F-409K ONLY 只是 F-409KH, F-409KS, F-409K CHỈ CHO F-409KH, F-409KS, F-409K

**HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed) 電池裝入方法 (包括電池) CÁCH LẮP PIN (vào ô)**

① Open lid 打開電池盒蓋  
① Mở nắp

② Insert batteries 裝入電池  
② Lắp pin

③ Close the lid 裝回電池盒蓋  
③ Đậy nắp

Battery model / Loại pin  
● R6P, R6, LR6 (2 Pieces)  
● R6P, R6, LR6 (電池二粒)  
● R6P, R6, LR6 (2 pin)

● Follow + - marks  
● 注意正 (+) 和 負 (-) 負記號, 正確裝入  
● Theo + - đánh dấu

**WARNING**  
In order to prevent leaking or combustion of the batteries  
● Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.  
● Do not mix different kinds of batteries.  
● Do not mix new and old batteries.  
● If the Fan is not going to be used for a long time, remove batteries.

**注意**  
為了防止電池的破裂和漏液, 請注意下列事項  
● 不要使用充電式 (Ni-Cd) 電池。  
● 切忌混合使用不同類型、新舊不一的電池。  
● 長期不使用時, 應將電池取出。

**CHÚ Ý**  
Để tránh rò rỉ hoặc cháy pin  
● Không dùng pin sạc (Ni-Cd).  
● Không dùng lẫn các loại pin khác nhau  
● Không dùng lẫn pin cũ và mới  
● Nếu không dùng quạt lâu ngày thì tháo pin ra.

**HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT 遙控器 CÁCH DÙNG BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA**

Receptor 受訊部  
Bộ nhận tín hiệu

● Point the remote control unit in the direction of the receptor.  
● The controllable distance is about 4.5m from front panel and 3m within 25° to the right and left.  
● If remote control unit becomes ineffective, replace batteries.  
● 將遙控器對向受訊部進行操作。  
● 有效的操作距離是前面 4.5 公尺, 左右兩邊在 25 度 3 公尺以內的範圍。  
● 如遙控器不能正常操作, 請更換電池。  
● Chia bộ điều khiển từ xa đúng hướng bộ nhận tín hiệu.  
● Tâm điều khiển được là khoảng 4.5 m trực diện mặt trước và 3m nếu lệch sang hai bên trong vòng 25°.  
● Nếu bộ điều khiển từ xa không làm việc thì phải thay pin.

**CAUTION**  
● Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light. (Diminishes remote control unit effectiveness.)  
● 請不要讓受訊部受直射陽光和強烈照燈的照射。(會引起遙控器操作不靈。)

**CẨN THẬN**  
● Tránh để bộ nhận tín hiệu bị mặt trời hay ánh sáng nhân tạo mạnh chiếu thẳng vào (làm giảm hiệu quả của bộ điều khiển từ xa)

**CLEANING, MAINTENANCE AND STORING 清洗、維修和儲存 LAU CHỤI, BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN**

Unplug 拔掉插頭  
Rút điện

Disconnect power supply before cleaning.  
清潔前必須先切斷電源。  
Rút điện trước khi lau chùi.

Otherwise it may cause electric shock.  
否則可能會引致觸電。  
Nếu không có thể bị điện giật.

1. Keep in a dry place, free of excessive humidity and water.  
2. Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water, wipe dry. Do not use solvents ... etc. (gasoline or petroleum)  
3. Before putting the fan in storage, clean thoroughly; cover with a vinyl bag and store in a dry place.  
1. 應該在乾燥處保持之, 切忌潮濕。  
2. 要保持電扇清潔, 使用潔淨布片和普通肥皂及水拭擦塵埃污漬後, 加以擦乾。切勿使用汽油或其他化學藥品拭擦。  
3. 將電風扇收藏之前, 要徹底清理它, 然後套上塑膠袋, 收藏於乾燥處。

1. Cất ở chỗ khô, không quá ẩm ướt.  
2. Giữ cho quạt sạch. Lau bụi bằng giẻ mềm sạch, nước và xà phòng bình thường, rồi lau khô. Không dùng dung môi...v.v. (dầu hay xăng)  
3. Trước khi cất quạt vào kho phải lau chùi kỹ; bọc vào túi ni lông và cất ở chỗ khô.

For F- 409KS, F- 408HS  
用於 F- 409KS, F- 408HS 模型  
Đối với các mô đen F- 409KS, F- 408HS

**SUPER alleru-buster filter: equipped with Green Tea Catechin & Anti-bacteria Enzyme, it can inactivate allergens. SUPER alleru-buster 過濾網: 配備「家庭健」兒茶素及抗菌酵素, 能抑制過敏原。BỘ SIÊU KHỬ dị ứng: được trang bị Catechin lấy từ trà xanh & Enzyme chống vi khuẩn, nó có thể khử hoạt tính các tác nhân gây dị ứng.**

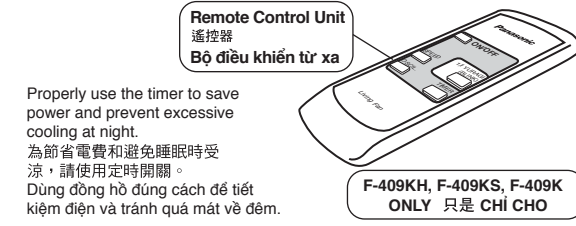
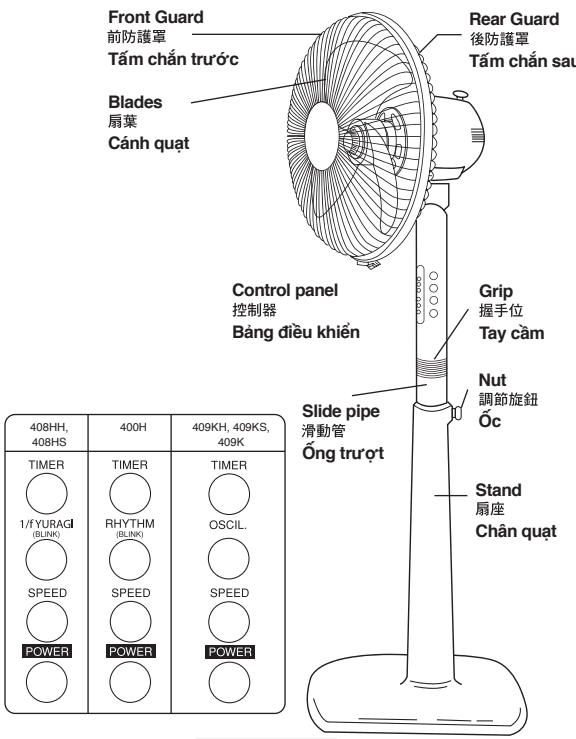
**Super alleru-buster BỘ SIÊU KHỬ dị ứng**  
● To in-activate allergens<sup>\*1</sup> 使過敏原不活化  
Để khử hoạt tính các tác nhân gây dị ứng<sup>\*1</sup>  
To restrain the activity of allergens caught by filter 抑制濾網捕集到的過敏原之活動  
Để hạn chế hoạt động của các tác nhân gây dị ứng bị giữ lại trong bộ lọc  
● Testing Unit: Osaka Municipal Technical Research Institute  
試驗機關: 大阪市立工業研究所  
Đơn vị thử nghiệm: Viện Nghiên cứu kỹ thuật Thành phố Osaka  
● Testing Method: Apply with enzyme immunoassay method proving the reduction on refined allergens  
試驗方法: 採用酵素免疫測定法, 證實精製過敏原的降低  
Phương pháp thử nghiệm: Áp dụng phương pháp Phân tích enzyme miễn dịch chứng minh sự giảm thiểu các tác nhân cho nên gây dị ứng

**Green Tea Catechin 「家庭健」兒茶素 Catechin trà xanh**  
● To inactivate virus 使病毒不活化  
Để khử hoạt tính của vi rút  
To restrain the activity of allergens virus by filter 抑制濾網捕集到的病毒之活動  
Để hạn chế hoạt động của các tác nhân gây dị ứng bằng bộ lọc  
Catechin is a natural element extracted from green tea 「家庭健」兒茶素是從綠茶中提取的天然成份  
Catechin là một chất tự nhiên chiết xuất từ trà xanh  
● Testing Unit: Kitasato Research Center of Environmental Sciences  
試驗機關: 日本北里環境科學中心  
Đơn vị thử nghiệm: Trung tâm Nghiên cứu Khoa học Môi trường Kitasato  
● Testing Method: to use track method for proving the non-activity rate of virus  
試驗方法: 採用布拉克法確實病毒的不活化  
Phương pháp thử nghiệm: dùng phương pháp track để chứng minh bất hoạt tính của vi rút

The filter has unique fragrance of the Catechin that does no harm to human body.  
濾網具有「家庭健」兒茶素的特有香味, 對人體無害。  
Bộ lọc có mùi đặc đáo của Catechin, không hề có hại cho cơ thể người.

**Anti-bacteria Enzyme 抗菌酵素 Enzyme chống vi khuẩn**  
● To prevent reproduction of Bacteria & Molds 預防細菌及黴菌再生  
Để ngăn sự sinh trưởng của vi khuẩn & nấm  
To restrain the reproductions of the bacteria & mold caught on the filter 抑制濾網捕集到的細菌及黴菌之繁殖  
Để hạn chế sự sinh trưởng của vi khuẩn & nấm bị chặn trong bộ lọc  
● Testing Unit: Japan Food Research Laboratories  
試驗機關: 日本食品分析中心  
Đơn vị thử nghiệm: Phòng Thí nghiệm Nghiên cứu Thực phẩm Nhật bản  
● Testing Method: Result confirmed by applying an outdoor planting method in a standard outdoor culture center  
試驗方法: 在標準室外的種植地, 採用露天種植法進行確證  
Phương pháp thử nghiệm: Kết quả được khẳng định bằng cách áp dụng phương pháp nuôi trồng ngoài trời tại một trung tâm nuôi trồng chuẩn ngoài trời

<sup>\*1</sup> Allergens mean the substances causing allergy and include Dermatophagoides Farinae's carcass & ordure, Pteroglyphidae's carcass & ordure, fur pollen, dog dandruff, cat dandruff, mold and fine wheat powder.  
所謂過敏原就是能引發過敏反應的物質, 包括塵蟎的屍體及糞便、杉木花粉、貓毛屑、狗毛屑、毒藥和小型粉塵等。  
Chất gây dị ứng nghĩa là chất làm cho người ta bị dị ứng và bao gồm xác chết & mùi Dermatophagoides Farinae, xác chết & mùi Pteroglyphidae, lông phấn hoa, gàu chó, gàu mèo, nấm và bột mì mịn.



Properly use the timer to save power and prevent excessive cooling at night. (Wind strength indicator lamp blinks.)  
為節省電費和避免睡眠時受涼, 請使用定時開關。  
Dùng đồng hồ đúng cách để tiết kiệm điện và tránh quá mát về đêm.

**Operate by Remote Controller Only 只是由遙控器操作**  
**Chỉ Thao tác bằng Bộ Điều khiển Từ xa**  
● Comfortable and natural breeze generated through smooth increase of air flow. ("1/f YURAGI": lamp blink).  
為吹出的風柔和的氣氛, 使舒適的風顯得更自然。  
"1/f YURAGI": 燈亮起。  
Giáo nhẹ để chịu được sinh ra nhờ tăng nhẹ luồng không khí ("1/f YURAGI": đèn nhấp nháy).  
Use the 1/f YURAGI mode effectively with desired wind volume or in combination with the timer.  
利用振動頻率方式有效地配合需要的風量和定時器。  
Dùng chế độ 1/f YURAGI có hiệu quả bằng lượng gió mong muốn hoặc kết hợp với đồng hồ.

**NAME OF PARTS / HOW TO OPERATE**

各部件名稱及使用方法

**TÊN CÁC BỘ PHẦN / CÁCH VẬN HÀNH**

- Use only with rated voltage. 只能使用額定電壓。  
- Chỉ dùng với điện thế được chỉ định.

**POWER BUTTON 電源按鈕 NÚT ĐIỆN**

● Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed. (Plug in the supply cord and press the button, then the mode selected is "Low Speed" operation.)  
● 每回的按入, 在運轉和停止位置變換。(如和萬能插座連接時, 最初的按入後處於弱運轉。)  
● Các chế độ chạy và dừng được chọn luân phiên mỗi lần bấm nút này. (Sau khi cắm điện và bấm nút này quạt sẽ ở chế độ "Tốc độ chậm").

- Disconnect the power cord plug when the fan is not used for long time. (Even with the switch set at "OFF", about 1 W will be consumed by the control circuit.)  
- 長時期不使用的時候, 請拔出電源插頭。(因為即使處於停止位置中, 仍將消費 1 W 左右的電力。)  
- Phải rút điện khi không dùng quạt lâu ngày. (Ngay cả khi nút ở vị trí "TẮT" vẫn có một dòng khoảng 1W chạy qua mạch điều khiển).

**SPEED BUTTON 風量選擇按鈕 NÚT TỐC ĐỘ**

● The speed can be changed by pressing this button.  
● 每一次按下按鈕時, 會改變風量。  
● Có thể thay đổi tốc độ bằng cách bấm nút này.

Light Up 亮燈  
Đèn sáng

1 → 2 → 3

It is recommended to use this fan with an air conditioner so that the cooling or heating effects will be enhanced.  
為了提高冷氣或暖氣的效果, 最好跟空調並用。  
Nên dùng quạt này cùng với điều hòa nhiệt độ để nâng cao hiệu quả làm mát hoặc làm ấm.

**RHYTHM BUTTON 振動頻率按鈕 NÚT TỐC ĐỘ**

● The wind strength of air is automatically changed at about 4 sec. intervals, making you feel the changes of air strength. (Wind strength indicator lamp blinks.)  
● 差不多4秒鐘的間隔風量會自動地轉換, 使用者感覺它的變化。(風量表示燈會點滅。)  
● Cần phải bấm nút để đặt giờ. (Đèn chỉ số giờ còn lại).  
● The mode can be shifted back to continuous operation by pressing the button again.  
● 需要連續開動時, 再一次按下按鈕就會回復。  
● Cứ 4 giây sức gió của không khí lại tự động thay đổi khiến ta cảm nhận được sự thay đổi về sức gió. (Đèn báo sức gió nhấp nháy).  
● Có thể chuyển trở về chế độ hoạt động liên tục bằng cách lại bấm nút đó.

Cancel 取消  
Hủy

1 → 3 → 6  
Hours 小時  
Giờ

Light Up 亮燈  
Đèn sáng

When the time is up, the unit will automatically stop. (Lamp goes out.) The timer indication is provided as an example.  
當到達指定時間, 會自動停止。(電源指示燈將自動熄滅) 定時時間信號表示是大約時間。

- Khi hết giờ quạt sẽ tự động tắt. (Đèn tắt).  
Đồng hồ nối đến ở đây là để làm ví dụ.

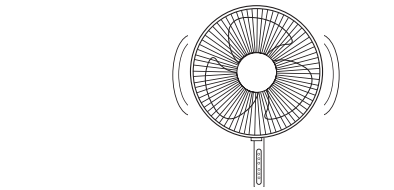
**F-408HH, F-408HS, F-400H**

**OSCILLATION KNOB 搖頭按鈕 NÚM TUỐC NANG**

Oscillate 搖頭  
Quay  
Stop 停止  
Dừng

(Circulation angle 90°)  
(搖頭角度 90 度)  
(Góc quay là 90°)

Oscillation Knob 搖頭按鈕  
Núm Tuốc Năng



**ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 風向調節 CHỈNH HƯỚNG GIÓ**

Vertical 上下調節  
Thẳng đứng

Adjust vertically while supporting slide pipe. 扶著支架, 上下推按。Chỉnh thẳng đứng trong khi đỡ ống trượt.

Horizontal (72°) 左右調節 (72 度)

Adjust horizontally 左右轉動  
Chỉnh theo chiều ngang

**HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL 高度調節旋鈕 ĐIỀU KHIỂN CHỈNH ĐỘ CAO**

To adjust height hold the Grip and loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.  
捉住握手位, 鬆開旋鈕, 調至理想高度, 再擰緊旋鈕。

Loosen 鬆  
Nới lỏng

Tighten 緊  
Vặn chặt

Adjustment Nut 調節旋鈕  
Ốc điều chỉnh

To adjust height hold the Grip and loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.  
Để chỉnh chiều cao hãy giữ Tay nắm và nới lỏng ốc, trượt ống tới độ cao mong muốn rồi vặn chặt lại.

Panasonic Corporation  
Web Site: http://panasonic.net

**F-409KH, F-409KS, F-409K**

**OSCILLATION BUTTON 擺動開關 NÚT TUỐC NANG**

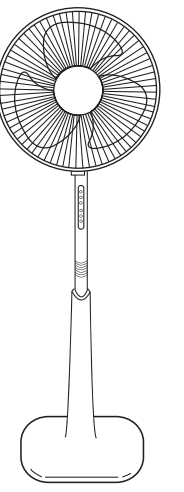
● Oscillation and stop are alternately selected each time the button is pressed. (The oscillation angle is 90 deg.)  
● 每回的按入, 在搖頭和停止的位置變換。(搖頭角度為 90 度。)  
● Quay và dừng được chọn luân phiên mỗi khi bấm nút này. (Góc quay là 90 độ)

Proper use of the wind strength and swing functions can increase the effectiveness of the fan.  
恰當地使用風強的搖擺功能可提高風扇的效率。  
Chọn đúng sức gió và chức năng quay có thể làm tăng hiệu quả của quạt.

**OSCILLATION BUTTON 擺動開關 NÚT TUỐC NANG**

Proper use of the wind strength and swing functions can increase the effectiveness of the fan.  
恰當地使用風強的搖擺功能可提高風扇的效率。  
Chọn đúng sức gió và chức năng quay có thể làm tăng hiệu quả của quạt.

Panasonic Corporation  
Web Site: http://panasonic.net



**Panasonic**

**Operating Instructions 使用說明書**

**Hướng dẫn sử dụng**

**Electric Fan (Living Fan) 起居室電風扇 (電風扇)**

**Quạt Điện (Quạt phòng khách)**

Model No. 種類 Số mô đen  
**F-409KH, F-409KS, F-409K**  
**F-408HH, F-408HS, F-400H**

**SPECIFICATIONS / 規格 / ĐẶC ĐIỂM**

TYPE / LOẠI	VOLTAGE (V) / 電壓 / ĐIỆN THẾ (V)	FREQ.(Hz) / 頻率 / TẦN SỐ (Hz)	POWER (W) / 耗電量 / HIỆU SUẤT (W)
F-409KH, F-409KS, F-409K	220 - 240	50	51 - 57.5
F-408HH, F-408HS, F-400H	220 - 240	50	49 - 55.5

TYPE	Rating				Blade Speed of Each Position (rev./min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m <sup>3</sup> /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V-)	Frequency (Hz)	Fan Motor	Others						
F-400H	220	60	60	1	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	Functional Insulation
F-409K	220	60	60	2	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	Functional Insulation

LOẠI	Điện thế (V-)	Tần số (Hz)	Thứ hạng Động cơ quạt / Chỉ số khác	Tốc độ quay tại mỗi tốc độ (vòng/phút) (vòng/phút)	Hệ số công suất (Lưu ý: chỉ nói về động cơ)	Sức quạt gió (m <sup>3</sup> /phút)	Số Tốc Độ	Quạt Kích Thước (cm)	Loại Vật Liệu Cách Nhiệt	
										Loại Vật Liệu Cách Nhiệt
F-400H	220	60	60	1	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	Chức Năng Cách Nhiệt
F-409K	220	60	60	2	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	Chức Năng Cách Nhiệt

Before operating this set, please read these instructions completely.  
使用前務請詳細閱讀本書所載事項。  
Trước khi vận hành máy này hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.

Use only with rated voltage.  
只能使用額定電壓。  
Chỉ dùng với điện áp được chỉ định.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.  
如發現電源線損壞, 請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換, 以防發生任何災害。  
Nếu dây điện hỏng thì phải được thay sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.

Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance.  
進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經被關閉。  
Nhớ phải ngắt quạt khỏi nguồn điện chỉnh trước khi lau chùi hay bảo trì.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
本設備是不打算供與 (包括兒童) 身體、感官或心理能力欠佳人士使用, 或缺乏經驗和知識。  
除非他們是在負責他們安全的人員監督下或遵照使用該設備的指示下使用。  
Thiết bị này không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hay tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc hiểu biết, trừ khi họ được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn.

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below.  
The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.  
為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產, 請遵守以下所有的書面解釋。  
製造商不會因有缺陷或不妥的安裝所造成的意外及傷而負責。  
Để tránh khả năng gây thương tích cho người dùng hoặc hư hỏng tài sản, xin hãy làm theo mọi hướng dẫn dưới đây.  
Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các tai nạn và thương tích gây ra bởi lắp đặt sai hoặc cấu tạo.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。  
Phải trông chừng trẻ em không để chúng chơi với thiết bị này.

Thank you for purchasing this product.  
感謝您選購此產品。  
Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm này.



409KH8002ZM